



## **БЮДЖЕТ ДЛЯ ПРОЦВІТАЮЧОГО ТА СПРАВЕДЛИВОГО ОНТАРІО**

*Новий уряд Онтаріо допомагає створювати робочі місця і надає підтримку населенню*

### **НОВИНИ**

2 травня 2013 р.

Бюджет Онтаріо 2013 «Процвітаюче і справедливе Онтаріо» включає розумні інвестиції, які зміцнять економіку, створення робочих місць для молоді і усунення дефіциту до 2017-18 р.

Бюджет Онтаріо 2013 для створення процвітаючого та справедливого Онтаріо пропонує:

- Ввести комплексну програму «Стратегія робочих місць для молоді» в обсязі \$295 мільйонів протягом двох років для створення робочих місць і можливостей для наставництва для 30 000 молодих людей та для розвитку підприємництва і інноваційних технологій
- Створити робочі місця інвестуючи в громадський транспорт, автошляхи, лікарні та школи
- Знизити тарифи страхового внеску в середньому на 15 % для дев'яти мільйонів водіїв
- Допомогти додатково ще 46 000 жителям отримати догляд вдома і в своїх громадах швидко і в домашніх умовах
- Надати податкові пільги для малого бізнесу для створення нових робочих місць за рахунок збільшення суми «Витрат працедавця на охорону здоров'я» (Employer Health Tax), яка звільняється від оподаткування, із \$400 000 до \$450 000 з нарахування заробітної плати
- Поступово змінити систему соціальної допомоги, щоб допомогти більшій чисельності тих, хто її отримує, знайти роботу і стати фінансово більш впевненим

Дефіцит на 2012-13 фінансовий рік оцінюється в \$9,8 млрд — це покращення на \$5 млрд більше, ніж передбачалось минулорічним бюджетом. Фінансовий рік, що тільки що закінчився, відзначає, що вже четвертий рік поспіль провінція зменшувала дефіцит більше, ніж передбачалось – це єдиний уряд в Канаді, який досяг такого успіху. За прогнозами зростання витрат на програми має бути менше одного відсотка вже другий рік поспіль.

Додатково до подолання дефіциту на 2012-13 р., провінція передбачає покращення більше, ніж за прогнозом в Бюджеті-2012 для 2013-14 р. на \$1 млрд від загального дефіциту \$12,8 млрд. Витрати на програми в 2013-14 р. нічим не відрізняються від запланованих Бюджетом-2012. На період після 2013-14 р. уряд йде запланованим курсом, щоб досягти встановлених цілей неухильного зниження дефіциту, викладених в Бюджеті-2012, і досягти позитивне сальдо \$0,5 млрд в 2017-18 р.

Працюючи разом з головними партнерами, уряд представляє план економічного оновлення, що складається із шести частин, який допоможе економіці Онтаріо використати нові можливості для зростання і створення нових робочих місць:

- 1. Клімат, що сприяє конкуренції в бізнесі** – підтримка конкурентної системи оподаткування та ефективного регулювання стимулює нові інвестиції в бізнесі для створення робочих місць та економічного зростання
- 2. Сучасна інфраструктура** – інвестування в громадський транспорт, автошляхи, школи і лікарні є основою продуктивної економіки
- 3. Висококваліфікована робоча сила** – інвестування в професійну і загальну освіту, а також в створення нових робочих місць для молоді забезпечує жителів провінції роботою і дає можливість досягати успіхів
- 4. Сприяння розвитку підприємництва та інноваційних технологій** – посилення здатності Онтаріо перетворити ідеї в інноваційні товари і послуги для світової економіки
- 5. Вихід на світовий ринок** – робота з компаніями, щоб розширити доступ на ринки товарів і послуг за межами Онтаріо в інших провінціях, в Сполучених Штатах і країнах з перехідною економікою
- 6. Активні і сильні громади** – допомога всім громадам і регіональним економікам сприятиме створенню робочих місць та економічному зростанню.

Новий уряд буде також продовжувати приймати заходи, щоб надавати більшу підтримку сім'ям в Онтаріо. Він покращить можливості для корінного населення Онтаріо, захищатиме найбільш уразливих і будуватиме кращі і сильніші громади.

Бюджет Онтаріо-2013 побудує процвітаючу і справедливую провінцію Онтаріо на благо всіх.

## ЦИТАТИ

«Новий уряд бере на себе зобов'язання допомагати всім людям, що живуть в Онтаріо, та ліквідувати дефіцит до 2017-18 р. Досягаючи поставлених фінансових цілей, ми зможемо продовжувати вкладати кошти в те, що завжди є найважливішим для людей. Ми зберігаємо наші системи охорони здоров'я та освіти. Ми створюємо можливості працевлаштування для молоді. Наші збалансований підхід до зміцнення економіки допоможе створити робочі місця та будувати процвітаюче та справедливе Онтаріо для всіх.»

[— Charles Sousa, Міністр фінансів \(Minister of Finance\)](#)

## СТИСЛІ ФАКТИ

- Уряд прогнозує реальне зростання валового внутрішнього продукту (ВВП) на 1,5 відсотка в 2013 р., на 2,3 відсотка в 2014 р. і на 2,4 відсотка у 2015 і 2016 рр.

- Перед підготовкою бюджету уряд провів попередні консультації з більш ніж 1000 організаціями і вислухав понад 600 000 сімей із різних громад по всій провінції Онтаріо під час телефонних розмов і в меріях міст.
- Онтаріо зараз одна із двох провінцій в Канаді, уряди яких не зійшли з курсу досягти фінансових цілей в 2012-13 р. Ці досягнення є результатом того, що ліквідація дефіциту до 2017-18 р. лишається в центрі уваги уряду — зобов'язання, що підкріплюється метою скоротити співвідношення чистого боргу до ВВП до докризового рівня в 27 відсотків, як тільки бюджет буде збалансовано.
- Онтаріо створило майже 400 000 робочих місць з червня 2009 року, відновивши всі робочі місця, втрачені за період економічного спаду. Поточний рівень зайнятості є на 130 000 робочих місць більш ніж найкращий показник до рецесії.
- Заплановані інвестиції в інфраструктуру в Онтаріо на суму більше як \$35 млрд протягом наступних трьох років забезпечать в середньому більш ніж 100 000 робочих місць щороку.
- Уряд рухається вперед, прийнявши 60 відсотків із 362 рекомендацій Комісії з реформи державних служб Онтаріо (Commission on the Reform of Ontario's Public Services) і вивчає питання запровадження решти.

## ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

[Читайте Бюджет.](#)

[Дивіться виступ представлення бюджету.](#)

[Дивіться фотографії під час обговорення бюджету.](#)

Читайте детальну довідкову інформацію про бюджет:

- [План економічного розвитку Онтаріо і фінансовий план](#)
- [Допомагаючи водіям зекономити гроші](#)
- [Справедливе суспільство](#)
- [Допомога «Трілліум Онтаріо» \(Ontario Trillium Benefit\): більше можливостей для людей](#)
- [Створення робочих місць для молоді](#)

[Читайте головні факти Бюджету](#)

---

### ДЛЯ ЗАПИТІВ ТІЛЬКИ ДЛЯ ЗМІ:

Susie Heath, Канцелярія міністерства (Minister's Office)

тел. 416-325-3645

Scott Blodgett, Міністерство фінансів (Ministry of Finance)

тел. 416-325-0324

[ontario.ca/finance-news](http://ontario.ca/finance-news)

### ВІДКРИТА ІНФОРМАЦІЯ:

1-800-337-7222

ТТУ: 1-800-263-7776